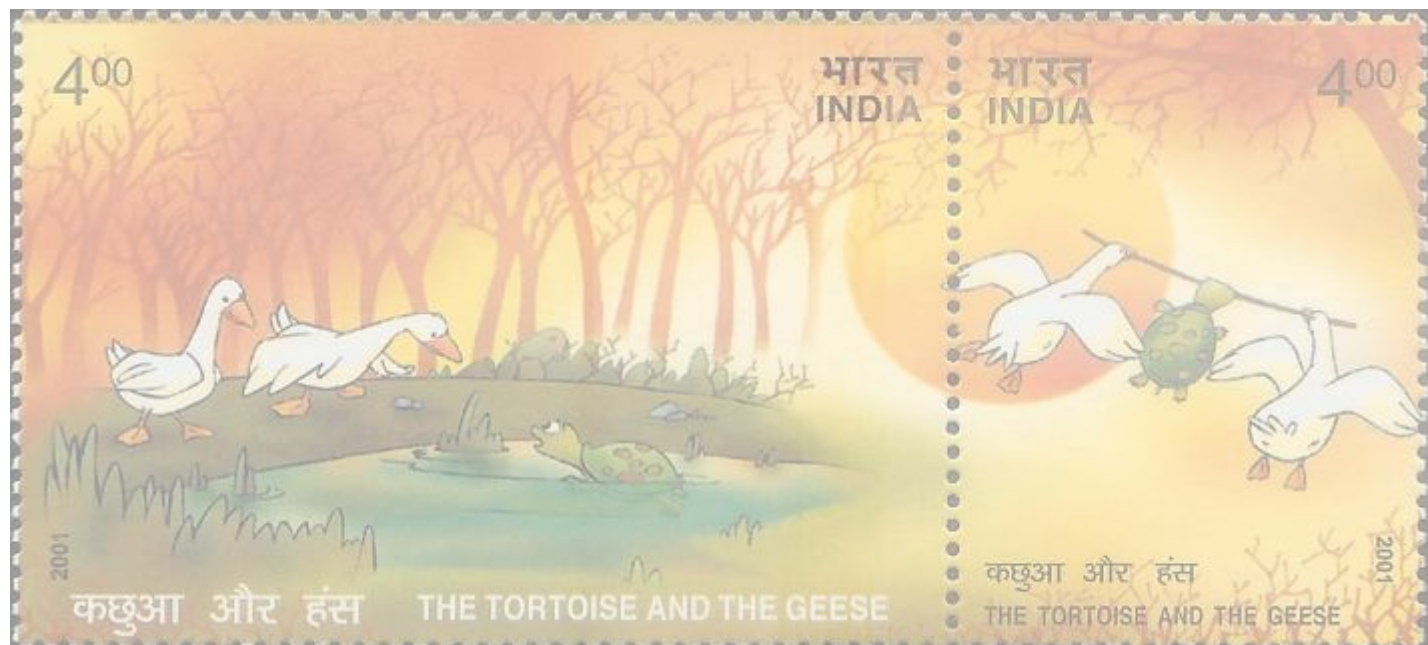


הצב

והאווזים

סיפור עם הודי



הסיפור

פנצ'טנטרה (מונח שפירושו המילולי הוא "חמשת הספרים") הוא חיבור הודי עתיק המכיל משלי חיות. הוא ידוע גם בשם "כלילה ודימנה", גיבורי אחד ממשלי החיות הכלולים בספר.

הספר תורגם לפרסית בהנחיית מלך פרס, וממקור זה תורגם הספר לערבית, והגיע לאירופה במאה ה-8. בשנים שלאחר מכן תורגם לספר למרבית לשונות אירופה, והפך למקור מקובל למשלי חוכמה שיש בהם מוסר השכל.

מוסר ההשכל של הסיפור אודות הצב והאווזים הוא "שומר פיו ולשונו, שומר מצרות נפשו".

בבריכת מים קטנה שבלב היער התגוררו צב ושני אווזים, שהיו חברים טובים ושיתפו ביניהם את כל שהיה להם. יחד צדו דגים, יחד אכלו, ויחד בילו את שעות הפנאי.

באחת השנים, בעקבות בצורת קשה וממושכת, עמדה בפני שלושת החברים בעיה קשה מאוד. הבריכה בה התגוררו הצטמצמה והלכה, ועמדה להתייבש כליל.

האווזים החליטו כי אין ברירה, וחייבים לעזוב את הבריכה המתייבשת ולחפש בריכה חדשה, אולם הם לא רצו לנטוש מאחור את חברם הטוב, הצב.



האווזים חשבו על פתרון, שיאפשר לצב להצטרף אליהם במסע לחיפוש מקום מגורים חדש. הם נטלו ענף יבש, והציעו לצב שיאחז בפיו במרכז הענף. כל אחד מן האווזים יחזיק בפיו באחד מקצות הענף, וכך יוכלו לעוף ולשאת עימם את הצב.

הצב הסכים לתוכנית, והשלושה עמדו לצאת לדרך. לפני ההמראה הזהירו האווזים את הצב שיאחז חזק בענף. הם גם הזהירו אותו שלא ינסה לדבר בדרך, כיוון שאם יפתח את פיו וירפה מן המקל, הוא ייפול אל מותו. הצב הקשיב להזהרה והבטיח לשמור על שתיקה מוחלטת.



בזמן ששלושת החברים עשו את דרכם במרומים
בחיפוש אחר מקום מגורים חדש, ראו אותם האנשים
שעל הקרקע והחלו לצחוק למראה המוזר של הצב
המעופף.

תחילה שמר הצב על הבטחתו ושתק, אולם משהמשיכו
ההערות לא יכול היה הצב עוד להחריש. הוא פתח את
פיו על מנת לגעור בלועגים לו, אולם ברגע בו הרפה מן
הענף נפל והתרסק על הקרקע.

הבולים

17 באוקטובר 2001

הודו

צמד הבולים הונפק כחלק מסדרה שכללה ארבעה צמדים של בולים שהוקדשו לסיפורי עם הודיים בעלי מוסר השכל.

